énergies

Bimensuel n° 93 - du 3 au 16 avril 98 - 2F - ISSN 1247-9233

Le magazine d'informations locales de Gardanne

Dans ce numéro, un ticket pour une séance à 20F au cinéma 3 Casino

Course d'orientation, page 5

Collevieille : le terril jeune, page 2

AGENDA — AVRIL 1998

J	2	Collectifs Demain Gardanne
V	3	Fête solidarité parc Font du Roy
S	4	Inauguration aire sportive
D	5	Spectacle Pierre Chêne
L	6	
M	7	Concert clarinette
M	8	Atelier reliure
J	9	Conseil municipal
V	10	Tournoi foot ASG moins de 13 ans Stade Savine
S	11	
D	12	Expo 4 peintres Provençaux à Bontemps
L	13	
M	14	Fabrication papier à la cuve
M	15	
J	16	Information atelier mémoire
V	17	

La région passe à gauche, page 3

Les élections régionales ont confirmé le choix des Français de juin 1997. Michel Vauzelle remplace donc Jean-Claude Gaudin à la tête d'un exécutif régional dominé par la gauche plurielle. Tout près de nous, la commune de Mimet a aussi changé de maire.

De la bauxite à la Malespine, page 6

L'expérience pilote en cours à la Malespine, où l'on se sert des résidus de bauxite pour recouvrir 8000 mètres carrés d'ordures ménagères, intéresse de très près des responsables du traitement des déchets. C'est un débouché prometteur pour l'usine Pechiney de Gardanne.

Le CCFD pour le Vietnam, page 8

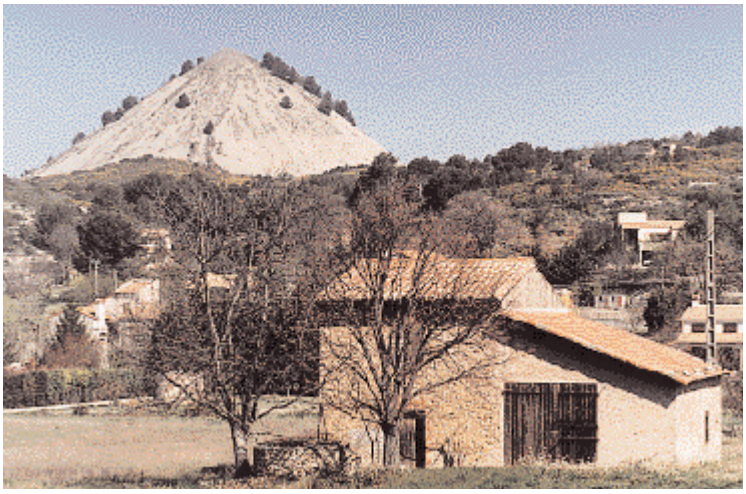
L'opération Terre d'Avenir portera cette année sur le Vietnam. Une grande fête est organisée le 4 avril au parc de Font du Roy par le CCFD, le CLES et Contacts. Jeux, activités sportives et animations ponctueront la journée, et des fonds seront collectés.

Biver

Les terrils, ces étranges collines

BIVER EST UN PAYSAGE CHANGEANT. IL Y A UN DEMI-SIÈCLE, LES DEUX TERRILS CÔNIQUES (le plus grand est le point culminant de la commune, à 380 mètres) qui surplombent Collevieille n'existaient pas. Ils ont été créés de toutes pièces à partir de 1950, avec les pierres de mine extraites des tailles du Puits Gérard et montées là-haut par un téléphérique depuis la gare de triage. La croix qui surplombait le plus grand terril a été installée il y a une vingtaine d'années en souvenir de Fabien Carignano, le fils d'un mineur tué dans un accident de moto. C'est un jeune curé de Biver qui, avec des amis du disparu, a eu l'idée de cette croix que les intempéries ont fait tomber. En face, dans le prolongement de la colline des Frères, le terril de Saint-Pierre se fait plus discret. C'est normal, il est plus ancien, son exploitation s'étant terminée au début du siècle. Mais le plus vieux, celui qui se fond maintenant dans le paysage au point de n'être connu que par les riverains et les anciens mineurs (ce qui, à Biver, fait du monde), est celui du quartier les Jonquilles, près de l'ancien puits Biver aujourd'hui disparu. C'est d'ailleurs le seul que possède la ville, acheté en 1986. En effet, les Houillères de Provence, propriétaires des autres terrils, ne peuvent plus vendre tant que l'exploitation fonctionne. *« C'est un problème de responsabilité. Ce sont des zones sensibles, il peut y avoir des combustions automatiques en cas d'appel d'air, »* remarque M. Bermont, des HBCM. Mais au fil du temps, les massifs s'érodent, les arbres recouvrent les pierres.

B.C.



Depuis 1950, les terrils font partie du paysage du bassin minier.

Photos : E. Petit

Questions à Max Pierazzi*

Les terrils de Biver disparaîtront-ils un jour ?
Non, en Provence les terrils ne sont pas supprimés. Y toucher serait d'ailleurs dangereux : quand le stade de Saint-Pierre a été agrandi, sur le terril du même nom, il a fallu prendre beaucoup de précautions, on ne peut pas faire n'importe quoi. Il faut éviter que de l'air ne s'infiltre à l'intérieur et provoque une combustion. Le terril de Collevieille intéressait les ciments Lafarge, mais ils n'ont pas pu l'acheter aux Houillères.

Pourquoi ces terrils ont-ils des formes différentes ?
Tout dépend de la façon dont les pierres de mine étaient acheminées. Au puits Biver, c'était avec des bennes sur une surface étalée. A Collevieille, c'était avec un téléphérique qui pouvait monter très haut, ce qui explique la forme en pyramide, comme ceux du Nord. Maintenant, avec les camions, on fait des terrils en restanque, comme aux Sauvaires.

*Max Pierazzi est maire-adjoint de Biver

EN RAISON DES PROBLÈMES LIÉS AU STATIONNEMENT DE VÉHICULES AUTOUR DU ROND-POINT DE LA GARE, celui-ci devrait être réaménagé en concertation avec la population. La rue Borély pourrait elle aussi recevoir quelques modifications afin d'améliorer l'accès aux piétons. Ces aménagements seront étudiés à l'occasion de deux réunions publiques en mairie à 18h : le 22 avril en ce qui concerne la rue Borély et le 28 avril pour le rond-point. Nous y reviendrons en détail dans le prochain Énergies.

LA MÉMOIRE DES TROIS GARDANNAIS TOMBÉS PENDANT LA GUERRE D'ALGÉRIE a été honorée à l'occasion de la commémoration du cessez-le-feu, le 22 mars dernier. Jean Cerna, Pascal Umudian et Gilbert Cassas ont fait partie des 30 000 morts côté français, sur les 3 millions de soldats du contingent. *« La signature des accords d'Evian fut un grand soulagement pour nous, après 7 ans de guerre, »* soulignait Gilbert Bagnis, président de la FNACA.

LES RIVERAINS DU LOTISSEMENT LA CRAU ont pu s'exprimer sur l'assainissement de leur quartier au cours d'une réunion publique. Le Code de la santé publique impose en effet aux particuliers le raccordement au réseau d'assainissement (eaux usées), lequel va être pris en charge par la Régie de l'eau. A hauteur de chaque habitation, un tabouret siphoïde sera installé. Ce dernier, ainsi que le raccordement aux habitations sont payés par les habitants. Les travaux devraient avoir lieu entre septembre et novembre prochain.

LES INSCRIPTIONS POUR LE PERMIS DE CHASSER seront enregistrées au service état-civil et à la mairie annexe de Biver jusqu'au 20 avril inclus. Cette inscription concerne la session des 20, 21 et 22 juin prochains. Munissez-vous d'un timbre fiscal (100 F), de deux enveloppes affranchies à votre adresse et d'une fiche individuelle d'état-civil.

UN NOUVEAU RÉSEAU PLUVIAL A ÉTÉ CRÉÉ au chemin Estrec, du lotissement le Mirabeau à la rue Henri Matisse, dans le quartier des Aires. Des tuyaux ont été posés sur une longueur de 125 mètres, pour un coût de 155 000 F.

Élections

La gauche remporte la Région

APRÈS 12 ANS DE GESTION PAR LA DROITE, LA RÉGION BASCULE À GAUCHE. Michel Vauzelle, 54 ans, membre du PS depuis 1976, député-maire d'Arles, avocat de formation, ex-porte-parole de François Mitterand (1981-86) et garde des sceaux (1992-93) est le nouveau président de notre région. La liste de la gauche plurielle qu'il conduisait (PS, PC, MDC, PRG, Verts, divers G) est arrivée en tête sur la région avec 49 élus devant la droite et le front national à égalité avec 37 élus chacun. Élu président au troisième tour, il a bénéficié du vote unanime des élus de gauche. Au sortir de son élection, Michel Vauzelle, après avoir remercié les électeurs de gauche en PACA, a rendu hommage aux élus de droite qui ont refusé l'alliance avec le FN et sauvé l'honneur en Provence : *« alors que cette région était la plus fragile de France, avec la présence de Bruno Mégret et Le Pen, c'est en définitive une région qui donne l'exemple, »* a-t-il dit. A Gardanne, la liste Vauzelle est largement en tête avec près de 40% des voix devant le FN qui est légèrement au-dessus de la moyenne par rapport à la région dans son ensemble. En 1992, aux précédentes élections régionales, la liste FN de Bruno Mégret obtenait à Gardanne 20,64% des suffrages, soit 1593 voix contre 1677 aujourd'hui. Le taux d'abstention s'élevait alors à 31,5% contre 49,03% aujourd'hui. Le nombre important de non-votants a sûrement joué en faveur de ce parti anti-républicain et xénophobe.

La gauche aussi à Mimet

Les Mimétains ont élu leur nouveau maire, Jean-Paul Chauvière, de la liste "Mimet Rassemblement" soutenue par le PCF, le PS, le PRG et la LCR. Professeur de lettres âgé de 56 ans, Jean-Paul Chauvière a été élu avec un taux de participation très correct : 73% des inscrits ont voté au premier tour et 75% au second. Sa liste a obtenu 40% des voix, contre 37% pour celle de Georges Cristiani et 21% pour Claude Mahieux, maire sortant. La liste Jean-Paul Chauvière obtient 19 élus, Cristiani 5 et Mahieux 3.

Résultats des élections régionales

	Résultats à Gardanne		Département		PACA
	Voix	%	%	Sièges	Sièges
Inscrits	12574				
Votants	6409	50,97	55,25		
Exprimés	6165	96,19	96,48		
Vauzelle, union de la gauche	2457	39,95	30,92	18	45
Mégret, FN	1677	27,20	26,75	15	37
Mattei, RPR-UDF	698	11,32	22,30	12	37
Weygand, divers gauche	469	7,61	8,30	4	4
Total				49	123

A Gardanne, huit autres listes ont obtenu au total 846 voix, insuffisantes pour obtenir des sièges.

Grave pour la démocratie

Notre pays vient de vivre des semaines particulièrement agitées sur le plan politique. Des choses graves pour notre démocratie.

Ainsi au terme d'un marchandage ignoble Jean-Marie Le Pen a essayé de faire main basse sur notre région au mépris du suffrage universel. Si 21 élus de droite se sont associés à cette manœuvre, heureusement la majorité d'entre eux a choisi la voie républicaine.

Il est rassurant pour notre démocratie que du Président de la République au Premier Ministre, en passant par les responsables des différents partis républicains, chacun ait rappelé qu'à jouer avec le feu de l'extrémisme, la France risque de brûler. Les Français, et notamment dans notre département, ont, lors du scrutin des cantonales, dénoncé ces manœuvres et exigé que leurs votes soient respectés. C'est bien le moins que l'on puisse exiger d'une démocratie.

J'appelle pour ma part, chacun à rester vigilant et à méditer les leçons de l'histoire.

Roger Meï,
Député-Maire de Gardanne.

Le cours réaménagé

La fontaine de la république a 100 ans cette année. A cette occasion, elle vient d'être réhabilitée et sera inaugurée fin avril. Mais, en réalité, c'est tout le cours de Gardanne qui prendra un coup de neuf d'ici la fin du mois. Le revêtement de sol sera entièrement refait et les candélabres changés. Ils seront remplacés par des modèles plus modernes et plus solides que les précédents. Jusqu'à présent, pour ne pas gêner les forains les jours de marché, aucune fleur n'a orné les parterres du cours. Désormais, les candélabres supporteront des suspensions florales. L'arrosage sera possible grâce à un nouveau réseau d'alimentation en eau. Afin de ne pas déplacer le marché en semaine, les travaux n'ont pas lieu les vendredis matins.

Tournois de Pâques

La ville est foot

DEUX TOURNOIS DE FOOTBALL POUR LES MOINS DE 13 ANS PROGRAMMÉS À UNE SEMAINE D'INTERVALLE ! ÇA PROMET DE BELLES ET NOMBREUSES RENCONTRES. Le premier se déroulera au stade Victor-Savine les 11 et 12 avril sous l'égide de l'ASG, le second fera vibrer Biver les 18 et 19 du même mois sur le stade St-Pierre. Cette catégorie de joueurs présente un jeu agréable. « *L'an dernier nous étions au stade expérimental puisque nous sommes passés d'un tournoi international juniors que nous organisions depuis de nombreuses années à un tournoi national moins de 13 ans* » explique Marcel Tachdjian, le coordinateur des équipes jeunes à l'ASG. Le tournoi garde l'appellation "souvenir Henri Cerri" en hommage à l'ancien président du club.

Huit équipes d'un niveau ligue/excellence, Gardanne inclus, seront présentes sur le terrain pour ce week-end pascal (lire ci-dessous). Une buvette assurera toute la journée les petits creux du public.

La semaine suivante, les 18 et 19 avril c'est le Biver-Sports qui poursuit l'épopée footballistique des moins de 13 ans. Pour sa 3ème année consécutive, en hommage à Iddir Tati vice-président de l'association, disparu brutalement, le club présentera 7 équipes de haut niveau ainsi qu'une formation bivéroise. « *Pour chaque délégation, il faut compter 20 personnes invitées. Cela fait beaucoup de monde. Pendant le tournoi, chacun met du sien, les dirigeants, leurs femmes, les parents. Tout doit se dérouler dans les règles de l'art* » souligne Gilbert Vidal un des responsables du Biver Sports. « *Nous recevons des grands clubs et nous nous devons d'être presque parfaits.* » En souvenir de Iddir, le club a invité lors de l'apéritif d'honneur du dimanche midi tous les joueurs du Biver-Sports qui ont joué avec lui.

Le public sera aussi choyé : un chapiteau présent pendant toute la compétition abritera les personnes désirant déjeuner sur place. La remise de récompenses se fera en présence de joueurs professionnels de l'Olympique de Marseille.

SH

Des équipes venues de toute la région s'affronteront les 11 et 12 avril au stade Savine et les 18 et 19 avril à St-Pierre.

Photo : E. Petit

Les moins de 13 ans à l'honneur

Pour les deux tournois l'entrée est gratuite. Les phases qualificatives se dérouleront le samedi après-midi et le dimanche matin. Les demi-finales, les places de 3,4,5,6,7 et 8ème ainsi que les finales se dérouleront le dimanche après-midi pour les deux compétitions.

Les équipes pour le tournoi de l'ASG :
FC Martigues/ASG Gardanne/Burel FC/AS Aixois/SC Toulon/AC Arles/OGC Nice/AS Cannes.
Finale le dimanche 12 avril à 16h20.

Les équipes pour le tournoi de Biver Sports :
AS Monaco/SEC Bastia/ES Vitrolles/SO Caillols/Biver Sports/O Marseille/SC Toulon/OGC Nice.
Finale dimanche 19 avril à 17h20

RÉSULTATS

Boxe

Le champion de France catégorie lourds-légers Samuel Florimond a conservé son titre sans problème au cours d'un combat qui l'opposait à Nadur Soukhal à Grenoble. Le Bivérois s'est imposé au quatrième round par jet de l'éponge.

Marathon handisport

C'est une très belle performance qu'a réalisée le Gardannais Didier Touat lors du marathon international de Barcelone du 15 mars dernier. Coureurs valides (environ 3000) et coureurs en fauteuil (16) se sont mesurés sur la même distance. Malgré une chute dans un rond-point au cinquième kilomètre, Didier a préservé une deuxième place à trois minutes du premier, en un peu moins d'une heure de course.

Tir à l'arc

Le CLES Gardanne a organisé le 15 mars dernier une évaluation des archers de sa section tir à l'arc. 87 archers de la région PACA se sont retrouvés au Pesquier. Les meilleurs résultats ont été obtenus par le Martégal Grégory Bourger (566 points sur 600) et la Gardannaise Norma Gattulo (522 points).

ANNONCES

Tennis

Le Tennis Club Gardannais organise son grand tournoi open de printemps, hommes et femmes, des non-classés à la deuxième série (jusqu'à 4/6). Le tournoi débutera sur les courts de Fontvenelle le samedi 18 avril et s'achèvera le dimanche 24 mai. Pour s'inscrire, contacter le TC au 04 42 58 22 28.

Omnisports

La superbe aire sportive du stade Savine, désormais la plus fréquentée par les jeunes Gardannais, va être inaugurée le samedi 4 avril à 11h. Ce sera l'occasion d'une démonstration de sa polyvalence, puisqu'on y pratiquera du football, du handball et du basket.

Orientation

Courir dans la forêt

LE CIEL EST GRIS ET LA TEMPÉRATURE PLUTÔT FRAÎCHE CE DIMANCHE MATIN. SUR LES TERRES DE L'IMMENSE DOMAINE DE CAMP JUSIOU, DES DIZAINES DE VOITURES PARTICULIÈRES ET QUELQUES AUTOBUS SE SERRENT ENTRE LES CHÊNES. Sur les plaques, les numéros de département défilent : Isère, Rhône, Gard, Drôme, Ardèche, Hautes-Alpes ou même Essonne. L'AC Aurélien et la ligue de Provence organisent en effet une course d'orientation inter-régionale, la première de cette ampleur sur la commune de Gardanne. Près du centre équestre, sous le regard indifférent des chevaux, cinq cents coureurs attendent l'heure de leur départ. Il y a là des adultes, femmes et hommes, beaucoup d'enfants, certains très jeunes, et des retraités en survêtement. Chacun va faire un parcours adapté à sa catégorie et à son niveau, de 2300 à 9600 mètres. Des départs ont lieu toutes les minutes, *« en s'arrangeant pour ne pas faire partir ensemble deux concurrents sur le même parcours, pour éviter la formation de petits trains, de gens qui se suivent, »* explique Pierre Delenne, président de la ligue de Provence. A 9h43, on se chambre encore gentiment : *« Salut Véro ! A l'année prochaine ! Et n'oublie pas : on s'en va à midi ! »* Côté aire d'arrivée, les premiers sont les enfants dont le circuit était le plus court. Plus tard, les adultes se racontent leurs péripéties, comment ils ont manqué une balise pourtant facile et fait un long détour ou pourquoi, dès le départ, ils *« n'étaient pas dans la carte. »* Fruits secs et oranges les attendent, et c'est fourbus, égratignés mais heureux qu'ils peuvent se planter devant les affiches de résultats.

B.C.

Près de cinq cents coureurs -hommes, femmes et beaucoup d'enfants- ont pris le départ de cette course d'orientation à travers l'immense domaine de Jusiou.

Photo : E. Petit

UNE COURSE D'ORIENTATION PEUT SE FAIRE DE PLUSIEURS MANIÈRES : hormis celles à pied sur des distances courtes (entre 2 et 12 km), il existe des variantes. Elle peut se faire en VTT, en empruntant des chemins, en ski de fond ou en raquettes ou encore sous forme de raid de longues distances, par équipe ou seul. Dans ce cas, l'épreuve dure plusieurs jours, en général en montagne. La plus importante course de l'année en France se déroule le week-end de Pentecôte, elle attire environ 3000 coureurs.

C'EST AU DÉBUT DU SIÈCLE QUE LA COURSE D'ORIENTATION EST NÉE, EN SCANDINAVIE. Aujourd'hui, la Suède, la Norvège et la Finlande comptent le plus de pratiquants, ainsi que les pays d'Europe centrale (République Tchèque) et la Russie. En France où la fédération s'est créée en 1970, on compte environ 40 000 pratiquants, dont 5 000 licenciés. Le département des Bouches-du-Rhône compte cinq clubs, le plus proche étant l'AC Aurélien à Aix-en-Provence.

LA CARTE EST L'OUTIL ESSENTIEL DE L'ORIENTEUR, comme le ballon l'est au footballeur ou la raquette au tennisman. Ces cartes sont établies par l'organisateur et sont d'une très grande précision, d'une échelle en général au 1/10 000 (un centimètre sur la carte représente cent mètres sur le terrain). Elles montrent les chemins, les clôtures, les trous, les fossés, les dénivellations et la densité de la végétation : le blanc correspond à un terrain dégagé sans obstacle, le vert foncé à des buissons ou arbustes inextricables.

Gilles Magdinier, orienteur

Gilles Magdinier est licencié à l'AC Aurélien depuis une vingtaine d'années. Quelques minutes avant le départ, son carton fixé sur l'avant bras, il nous explique en quoi va consister sa course. *« Sur ce carton sont inscrits les numéros des balises par lesquelles je vais devoir passer. La première porte le numéro 63, la deuxième le 91, etc. Pour chaque balise, des indications sont données avant le départ et dessinées sur ce carton. »* Elles permettent de confirmer les informations contenues sur la carte topographique qui elle n'est fournie qu'au moment du départ (afin de ne pas repérer les lieux à l'avance). *« Sur la carte, il y a quinze cercles rouges de 50 mètres de diamètre au milieu desquels se trouve la balise. Celle-ci consiste en un sac fixé à un piquet et contient une pince avec laquelle on poinçonne le carton. »* D'un cercle à l'autre, on peut évidemment passer où l'on veut : soit en allant au plus facile au pas de course, soit en allant au plus court mais plus lentement.

Recyclage
La Malespine vire au rouge

Et si l'on utilisait les résidus de bauxite pour recouvrir les décharges ? La SEMAG, qui gère le centre d'enfouissement technique de la Malespine, et Aluminium Pechiney testent le projet depuis deux mois. Une expérience prometteuse suivie de très près par les professionnels des déchets, notamment ceux chargés d'Entressen...

Les scientifiques l'appellent silt. Les techniciens parlent de résidu de traitement de bauxite. Et le grand public dit "boues rouges". *« C'est un matériau à mi-chemin entre le sable très fin et l'argile, explique Gérard Tilmant, responsable du service environnement à Pechiney. C'est ce qui reste de la bauxite quand on en a extrait l'alumine. »* Depuis 1966, l'usine de Gardanne se débarrasse de ces résidus en les envoyant à la mer, au large de Cassis. Mais en trente ans, les normes de protection de l'environnement ont changé et en 1996, le ministère de l'Environnement impose à l'entreprise de réduire de moitié les rejets en mer d'ici 2005, et à les supprimer totalement d'ici 2015. Le pari est audacieux : car c'est près de 1000 tonnes par jour qui partent en Méditerranée. Ce plan lié à l'environnement se double d'un objectif industriel : réduire l'endettement de l'usine, c'est-à-dire produire plus en consommant moins d'énergie et en fabriquant moins de déchets grâce à la cogénération et l'attaque en deux temps (voir ci-dessous). *« C'est en 1998 que tout se joue, avoue Yves Occello, directeur du site de Gardanne. Nous menons des centaines d'autres actions de plus petite ampleur pour nous approcher de l'équilibre financier en 1999. Le plan de productivité est engagé. Si nous le menons à bien, l'avenir de l'usine est assuré. »*

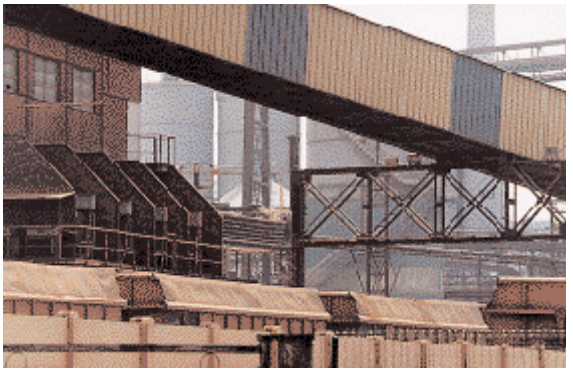
Huit mille mètres carrés ont été recouverts au CET de la Malespine par des résidus de bauxite. Un test très prometteur.

Photo : E. Petit

Depuis quelques années, Pechiney s'est donc penché très sérieusement sur la valorisation de ces détritus. Le temps presse et les essais se multiplient (voir brèves). Mais la solution la plus séduisante, celle qui peut mobiliser de grandes quantités, c'est le recouvrement des décharges. La réglementation prévoit en effet que ces dernières doivent être remplies progressivement (par casiers) et recouvertes de terre végétale avec des plantations. Mais il faut empêcher l'eau de pluie de traverser la terre et d'atteindre la couche de déchets ménagers. *« Ce matériau est chimiquement inerte, poursuit Gérard Tilmant, il est même légèrement basique puisqu'il contient de très faibles quantités de soude (environ un gramme par litre). Et il est très étanche. »* Les tests menés depuis plusieurs années sur le site même de l'usine ont permis d'étudier à la loupe comment poussent les végétaux (gazon, pins, acacias, en tout une vingtaine de plantes régionales) sur ces résidus et comment ils réagissent à l'eau. Résultat : à part quatre espèces, toutes les autres ont parfaitement poussé, et au bout de trois ans, rien ne les distinguait de celles plantées dans la terre végétale. Il était alors temps de passer à une expérimentation grandeur nature. *« On est allé à Entressen où l'on a recouvert mil-*

Un nouveau procédé de fabrication

Comment produire plus en générant moins de déchets ? Dans le cas de Pechiney, comment obtenir plus d'alumine en engendrant moins de boues rouges ? Réponse : en modifiant le bon vieux procédé Bayer, mis au point il y a un siècle. L'attaque de la bauxite à la soude, qui se faisait en un seul temps à la température de 242 °C, va désormais se faire en deux temps : une première attaque à 145°C (moins gourmande en énergie), puis une seconde, sur ce qui reste, à 242°C, pour extraire le plus possible d'alumine et ne rejeter que de la bauxite monohydrate, la plus pauvre possible. Résultat : la capacité de production d'alumine devrait passer de 600 000 tonnes à 650 000 tonnes, et la quantité de résidus devrait baisser de 20%, soit 60 000 tonnes de moins chaque année. Les travaux de modification des six séries d'attaque seront terminés fin juillet.



Convoi de bauxite guinéenne à Pechiney. Le nouveau procédé d'attaque en deux temps réduira la quantité de déchets produits.

Photos : E. Petit

le mètres carrés sur un mètre d'épaisseur. » Démarré à l'automne 1995, l'essai est concluant.

La bauxite se recycle

C'est alors que la SEMAG (société d'économie mixte de Gardanne) entre en jeu. La SEMAG gère le centre d'enfouissement technique de la Malespine, là où sont déversées vos ordures ménagères sur plus de 5 hectares. Or, une partie du site est désormais plein. Plutôt que de recouvrir les déchets de graviers et de terre végétale, pourquoi ne pas utiliser les résidus de bauxite ? Un accord est trouvé avec l'entreprise, la DDE et la DRIRE, qui vérifient que le projet est bien conforme à la législation. Dès janvier dernier, les camions de Pechiney prennent la route de la Malespine. A leur bord, 10 000 tonnes de résidus presque secs (ils ne contiennent que 25% d'humidité, juste ce qu'il faut pour pouvoir les transporter facilement). Avec ça, on peut recouvrir 8000 mètres carrés. *« Une zone test de 100 mètres carrés est réservée aux mesures chimiques et mécaniques, une autre de 1000 mètres carrés, non recouverte de terre, permettra de tester les plantations directement sur les résidus de bauxite, »* détaille Jean-Marc Sanchez, directeur de la SEMAG.

Si l'expérience est concluante, elle sera bien entendu prolongée. On mesure facilement l'enjeu d'une démarche suivie de très près par les professionnels de l'industrie des déchets : la preuve est apportée que développement industriel et respect de l'environnement ne sont pas incompatibles. Car on fait ainsi d'une pierre trois coups : on réduit des rejets en mer, on contribue à la remise en état de sites naturels et on fait des économies, les résidus de bauxite coûtant moins cher que la terre végétale. Issus de la terre, ils y retournent, délestés au passage de l'alumine qu'ils contiennent. D'ailleurs, on ne les appellera bientôt plus résidus : Pechiney va en effet leur donner un nom technique sous lequel ils seront officiellement commercialisés.

Bruno Colombari

La géomembrane qui sert à isoler le sous-sol du ruissellement des eaux de pluie.

QUATRE TYPES DE RECYCLAGE DES RÉSIDUS DE BAUXITE SONT ENVISAGÉS ET EXPÉRIMENTÉS. Le premier, c'est donc le recouvrement des décharges. Si l'expérience de la Malespine est concluante, la Ville de Marseille va probablement proposer de faire la même chose à Entressen, qui couvre 80 hectares. Avec un mètre d'épaisseur de résidus de bauxite, cette surface représente 1,5 million de tonnes, soit cinq ans de production de l'usine de Gardanne. Sachant que les décharges de type Entressen doivent être fermées d'ici 2002, il y a fort à parier que ce type de recyclage est promis à un bel avenir.

PLUS ORIGINAL, LA CRÉATION DE RÉCIFS SOUS-MARINS. Les résidus sont assemblés sous forme de briques et immergés. L'expérience a eu lieu au large de Carry-le-Rouet depuis début 1995. Les poissons, les crustacés et les algues ont rapidement colonisé ces récifs, comme ils l'ont fait pour ceux construits en briques réfractaires.

LES RÉSIDUS PEUVENT AUSSI ÊTRE MÉLANGÉS À DES CENDRES VOLANTES de la centrale thermique pour créer des remblais routiers. Pour tester cette formule, les Houillères et Pechiney ont construit en 1995 un tronçon expérimental de 300 mètres de long et 7 mètres de large sur le terril de Bramefan à Fuveau. Il est emprunté chaque jour par des poids lourds chargés de pierres de mine, soit un million de tonnes par an. Ce tronçon a nécessité 5000 tonnes de résidus. On mesure donc l'application pour des ouvrages routiers importants comme les autoroutes.

DANS LE DOMAINE DU BÂTIMENT, ENFIN, ON OBTIENT DE BONS RÉSULTATS en utilisant les résidus de bauxite à la place du ciment. Il est ainsi possible de colmater des brèches, notamment dans les digues. Les galeries souterraines de Roquevaire pourraient ainsi être comblées, si le tests réalisés en juin sur un vieux bâtiment d'EDF et dans de petites galeries sont concluants. Les résidus peuvent aussi entrer dans la composition de bétons haute performance ou servir de colorants pour les tuiles, les pavés ou les bordures de trottoirs.

La cogénération dans moins d'un an

Les chaudières à cogénération dont nous avons parlé en juillet et septembre dernier vont être bientôt installées sur le site de l'usine Pechiney. Deux chaudières d'une puissance de 40 mégawatts chacune fonctionnant avec des turbines à gaz naturel vont fournir l'électricité et surtout la vapeur dont l'entreprise a besoin. L'ensemble de l'installation sera prêt pour la fin janvier 1999, et l'utilisation des chaudières devrait se faire à partir de février. La chaudière à charbon existante devrait être réutilisée, une étude est actuellement en cours. L'opérateur de ces chaudières sera une société créée de toutes pièces, la Société gardannaise de cogénération, un groupement de deux filiales d'EDF et de GDF (COGETEM et Finagaz). Nous reviendrons dans un prochain numéro sur les conséquences de ce choix en terme d'emplois et d'environnement.

CCFD

Pour que les jeunes s'engagent

« MAIS ALORS, POURQUOI EST-CE QU'ILS FONT AUTANT D'ENFANTS ? », DEMANDE UNE PETITE FILLE, INTERLOQUÉE PAR TANT DE PAUVRETÉ. Ce jour là, elle vient de prendre conscience des problèmes rencontrés dans les pays en voie de développement. Autour de Christine Vérilhac, du Comité catholique contre la faim et pour le développement (CCFD), les enfants de l'association *3 AS* (à Notre-Dame) essaient de comprendre comment naissent les injustices sociales dans le monde. Après avoir reçu quelques explications, ils acceptent à l'unanimité d'être solidaires, de *« faire quelque chose »* pour aider les personnes en situation d'exclusion. Ils sont invités à participer -ainsi que chacun d'entre nous- à une fête samedi 4 avril au parc Font du Roy (derrière la Médiathèque). L'an dernier, des jeunes avaient recueilli 6,5 millions de francs pour le CCFD en prenant part à l'événement "Terre d'Avenir". Cette année, comme précédemment, les enfants doivent chercher des parrains qui leur donneront un peu d'argent, 10 F, 20 F ou plus. Les fonds serviront bien sûr à financer les nombreuses actions de développement menées dans différents pays, notamment au Vietnam. Dans ce pays en phase de transition, les écarts entre riches et pauvres se creusent, les repères anciens se perdent, une histoire douloureuse laisse des séquelles. Sur place, l'organisme est partenaire d'une cinquantaine d'associations locales. L'une d'entre-elles forme des paysans à l'élevage de vers à soie et les aide financièrement à mettre en place leur propre activité. Une autre a ouvert un centre d'apprentissage et garantit un métier convenable aux enfants issus de familles démunies. En 1997, une chose formidable s'était mise en place : après avoir bénéficié eux-mêmes des actions du CCFD, les enfants des bidonvilles du Bénin avaient décidé de recueillir eux-aussi des fonds, pour les enfants d'Haïti.

C.S

Le 4 avril avec "3 As" : atelier de fabrication de dragons, animal fétiche du Vietnam. La forme du pays évoque cette bête imaginaire.

Photos : E. Petit

Séance d'information et projection de diapositives, pour s'ouvrir au monde.

Participez à la fête de la solidarité

Le samedi 4 avril, les enfants collecteront des fonds pour le CCFD et recevront un "certificat de solidarité". Mais, ce sera aussi l'occasion de faire la fête. Ainsi, au parc du Font du Roy de nombreuses activités verront le jour de 14h30 à 17h. En association avec le *CLES* et le *Club des sports* de Mimet, les enfants pourront participer à des jeux de basket, handball, ping-pong, judo, tennis. Avec les *3 AS*, ils pourront fabriquer des dragons pour un hommage au Vietnam.

Pour les adultes, un concert sera donné **le vendredi 3 avril à 21h** à l'église par le groupe *Hepta+* et les élèves de l'Ecole de musique de Gardanne.

L'ASSOCIATION REGARDANSE OFFRIRA UN SPECTACLE AUX PERSONNES ÂGÉES ET À TOUS LES GARDANNAIS LE 15 AVRIL À 14H30 À LA MAISON DU PEUPLE. Des adolescentes très douées danseront avec leur professeur Martine Farèse sur un programme de music-hall, de french-cancan, de ballets et d'opérettes. Deux chanteurs se joindront à elles sur un répertoire de Charles Aznavour et de Joséphine Baker. *Regardanse* s'est implantée à Gardanne il y a 6 ans. Les cours dispensés sont ouverts aux jeunes au quartier La Crau au SDL. Certaines élèves y préparent leur entrée au conservatoire. Elles sont déjà habituées par Martine Farèse à danser avec des professionnels. Danseuse de formation classique, chorégraphe de la compagnie *Haute-Tension* à Mimet, Martine Farèse est par ailleurs plasticienne. Dans certains de ses spectacles, elle aime mêler les deux disciplines, danse et arts plastiques.

COMMENT NE PAS PERDRE LE FIL DE SA PENSÉE ? QUELS SONT LES RÉFLEXES À ACQUÉRIR POUR RETROUVER LA MÉMOIRE ? Ces questions, de nombreuses personnes se les posent, en prenant de l'âge. Les ateliers mémoire proposés conjointement par la Mutuelle de Gardanne et le CCAS prendront effet prochainement tous les lundis dès 14h, au CCAS. Une séance d'information sur le déroulement et le contenu de ces ateliers aura lieu le 16 avril à 14h30 à la Médiathèque en présence du docteur Rey. Les ateliers ont pour objectif de stimuler, développer et renforcer les mécanismes de base de la mémoire, en aucun cas ils ne conviennent à des personnes atteintes de pathologie lourde. Au cours de la séance d'information, le docteur Rey mettra en place des tests pour ceux qui souhaitent s'inscrire. Ces ateliers devraient permettre aux participants de ne ne plus s'affoler face aux pertes de mémoire dites bénignes, de reprendre confiance en eux. Chaque séance sera tenue par une animatrice formée spécialement pour un groupe de quinze personnes. La formation se fera sous forme d'exercices conviviaux. Coût : 375F pour 15 séances, dont 200 francs à l'inscription.

Vieille ville

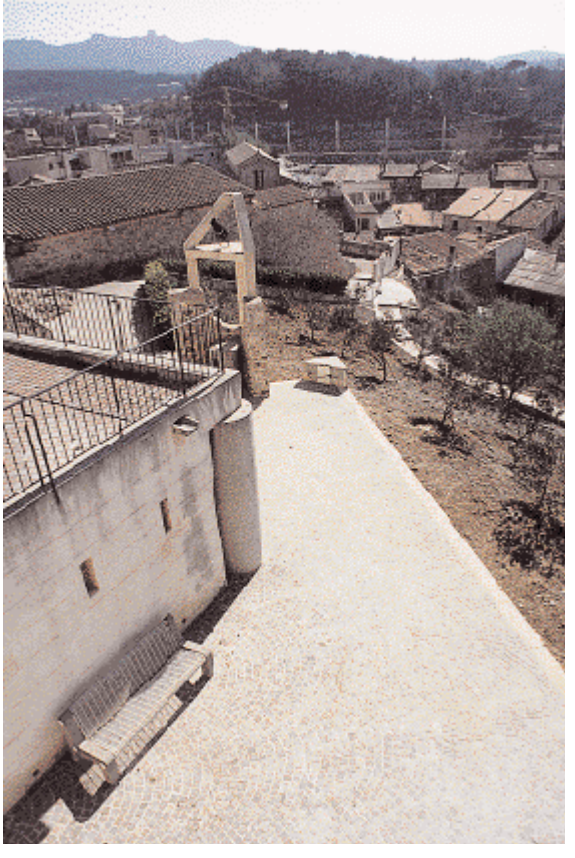
Jeux cherchent emplacement

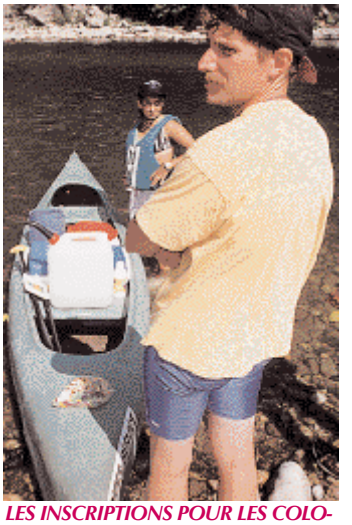
UNE TABLE DE PING-PONG ET UN BABY-FOOT, TOUS DEUX EN BÉTON, SE CHERCHAIENT UN LIEU DANS LA VIEILLE VILLE POUR Y SCELLER LEURS PIEDS ET DISTRAIRE LES ENFANTS. Les habitants verraient-ils d'un bon œil ce nouveau voisinage ? Jo Ponsot, éducateur à l'OMJ est allé le demander aux principaux concernés, accompagné d'une demi-douzaine d'enfants du quartier. *« Je voulais qu'ils entament le dialogue et surtout qu'ils incitent les gens à s'impliquer dans la décision. La Ville allait mettre de nouveaux jeux à disposition des jeunes, à eux de voir avec les habitants où ça poserait le moins de problèmes. »* Une initiative qui a porté ses fruits lors de la réunion de quartier programmée à l'îlot Barra avec les élus et les techniciens de la ville. Oui, les habitants comprennent que les jeunes ont besoin de s'amuser. Non, ils ne veulent pas que les jeux soient installés sous leurs fenêtres. *« C'est un endroit très calme, ici, remarque un riverain de la place Barra. Si deux personnes parlent, on entend parfaitement la conversation à cause de la résonance des façades. » « En été, ce n'est pas facile quand on est réveillé à deux heures du matin, »* ajoute une voisine. Ceci dit, la notion de bruit est parfois relative. Une vieille dame à qui Jeannot Menfi signalait la présence prochaine des tambourinaïres pour la semaine provençale, s'exclamait : *« mais ce n'est pas pareil, pour ça il n'y a pas de problème. »* Même refus des riverains de la rue Courbet. Le choix définitif se portera donc sur la placette en contrebas de la place Cézanne, juste au-dessus des plantations d'oliviers. Aux dernières nouvelles, le clocher a donné son accord.

B.C.

Après avoir consulté les habitants, les élus et les techniciens ont choisi la placette du Cativel.

Photos : E. Petit





LES INSCRIPTIONS POUR LES COLONIES DE VACANCES DE L'ÉTÉ 1998 commenceront le lundi 4 mai au service enfance, rue Borély. Les quelques semaines de retard par rapport à la date habituelle s'expliquent par l'obligation de passer un appel d'offres avec les organismes de vacances, ce qui allonge la procédure. Les parents gardannais concernés recevront un courrier détaillé leur expliquant la procédure à suivre.

LES GARÇONS NÉS EN JANVIER, FÉVRIER ET MARS 1981 doivent se faire recenser avant le 30 avril, pour le service national. Pour cela, ils doivent se rendre au service de l'état-civil de la mairie de Gardanne ou en mairie annexe de Biver.

LE SQUARE ALLENDE, SUR L'AVENUE LÉO-LAGRANGE, VIENT D'ÊTRE RÉNOVÉ par le service espaces verts. La haie d'arbustes a été enlevée et remplacée par une clôture, côté route et côté gymnase. Les jeux pour enfants ont été déplacés et installés à l'extrémité du square, sur un sol recouvert de graviers ronds, plus efficace pour les chutes que la terre battue des abords.

RENCONTRER LES JOUEURS DE L'OM APRÈS UN ENTRAÎNEMENT, c'était le rêve d'une trentaine d'enfants du quartier Notre-Dame. L'association les 3 As leur ont permis de le réaliser. Sortie à Marseille en car, virée au Vélodrome et à la boutique du club, pique-nique sur la plage du Prado et pour finir le clou de la journée : l'entraînement des pros à la Commanderie, aux Trois Lucs.

Les Pionniers à Paris

Embarquer un soir de février dans un car, direction la capitale, voilà de quoi enclencher la machine à souvenirs. Pour une dizaine d'enfants des Côteaux de Veline, l'aller-retour à Paris (une première) restera un grand moment. Même si le but du voyage, le Festival Planète Mômes organisé par les Pionniers de France, ne les a pas particulièrement impressionné. Sauf Idriss : *« le festival, c'était terrible, on a fait des expériences techniques, on a parlé des dangers de la maison, on a fait du sport. »* William, lui, a été fasciné par la Tour Eiffel. Comme Victorien, comme Souad, qui se souvient aussi des Champs-Elysées et bien sûr, du voyage en car. Quant au Festival, il était l'occasion pour des milliers d'enfants venus de toute la France (Aubagne, Auriol, Port-de-Bouc, Miramas et Gardanne représentaient le département) de se rencontrer et de jouer sur les thèmes de la communication, des sciences, du sport, du recyclage, de la nature.

Petites annonces

DIVERS

☛ Vds **salon cuir** marron (5 pièces, 7 pl. (val. 13000 F cédé à 6000F) Tél. 04 42 51 47 29
☛ Vds **bottes cuir** marron T38 neuves. Tél. 04 42 58 03 14 HR
☛ Part. achète, vd ou échange **télécartes.** Tél. 04 42 58 15 76
☛ Vds **lot K7 vidéo +** guitare élect. + ampli + 2 meubles pr K7 + chaine stéréo. Tél. 04 42 51 52 50
☛ Vds **robe demoiselle d'honneur** tte perlée 5/6 ans. Neuve. Tél. 04 42 51 18 92
☛ Vds **2 lits bb +** matelas, couettes, draps (600 F l'un) Tél. 04 42 58 34 99
☛ Vds **meuble TV,** bibliothèque. BE. Tél. 04 42 51 50 32
☛ Vds **vêtements H.F.E.** TBE + 2 rideaux séjour, chbre + bocal poissons + vélo garçon + cafetière expresso + combi de ski 4 ans Tél. 04 42 65 83 13
☛ Donne **cocker américain** femelle 2 ans avec pédigrée Tél. 04 42 65 86 93
☛ Vds beau **landeau jumeaux** (600F) + porte d'armoire ancienne chêne (1000F) + bureau (150F) + 2 chaises bois (100F) + fauteuil paillé ancien (700F) Tél. 04 42 58 81 69
☛ Vds **secretaire chêne** massif état neuf (850F) Tél. 04 42 58 05 30 HR
☛ Vds **aquarium complet** 37 p. avec filtre, pompe, chauffage, éclairage. TBE (300F) Tél. Cathy 04 42 65 46 84 HB
☛ Vds **tuiles plates +** 5 poutres + cuve à mazout 2000 l. + chaudière fuël+ radiateurs Tél. 04 42 58 45 61
☛ Vds **stérilisateur élect.** neuf (200F) + chauffe biberon (90F) + cosi BB neuf (280F) + pantalon cuir noir dame T.40 neuf Tél. 04 42 58 19 22
☛ Vds **armoire** (3500F) **+** commode (2000F) en pin Tél. 04 42 58 18 77
☛ Part. **vd salon cuir**/bois état neuf couleur gris foncé (15000F) Tél. 04 42 58 00 18
☛ Vds véritables **Doc Marteens jaunes** point. 38-39 jam. portées (250F à déb.) Tél. 06 60 59 35 42 a.midi
☛ Vds **poêle à bois** Supra gde capacité + bois de chauffage. BE. Tél. 04 42 51 41 39
☛ Vds **chaussures VTT** «Pro Ex» TBE (val. 900F, cédées 450F) Tél. 04 42 51 14 84
☛ Vds **motoculteur 5 chx.** TBE. (2 500F) Tél. 04 42 58 11 42 HR
☛ Vds **lit** contemp. + matelas, sommier lattes TBE (500F) Tél. 04 42 65 84 24
☛ Vds **fourche VTT** Marzocchi bomber Z2 Bam light neuve (val. 5000F cédée 3000 F à déb.) Tél. 06 11 51 53 54
☛ Cause démén. vds **chbre complète** style Napoléon teintée acajou (2500F à déb.) Tél. 04 42 51 36 79
☛ Cause dble emploi vds **magnétoscope** Brandt garantie et Télé cde. jam. servi (1000F) Tél. 04 42 58 40 31
☛ Vds 2 **lavabos colonne** blancs **+** 1 bac à douche + robinetterie + 1 tapis laine 2 m X3 m = 2 appliques bronze 3 bougies + poussette pliante et matelas à langer + 1 roue jockey et pneu remorque Tél. 04 42 22 26 43 HR soir
☛ Vds **armoire BB** blanche (300F) + lit 90 (500F) + bureau (100 F) + chevet (50 F) Tél. 04 42 51 57 72 HR
☛ Vds **divers meubles** + accessoires BB à bas prix. Tél. 04 42 51 59 19 ap. 18 h
☛ Vds **toboggan dble vague** B.E (h. 1,67 m L. 3,85 m) (600F) Tél. 04 42 58 19 81 H.R
☛ Vds **canapé 3 places +** 2 fauteuils en cuir miel TBE (7000F) Tél. 04 42 51 47 56
☛ Vds **motobineuse,** 5 chx. 6 fraises. état neuf (2000F) Tél. 04 42 51 48 82
☛ Vds **planche à voile** tte équipée (2000F) + plateau table salle à manger verre, pied bois (1800F) + salle à manger living, table, 4 ch. (4300F) + canapé tissu uni 2 pl. (2000F) Tél. 04 42 65 81 26
☛ Vds **gd buffet formica** blanc, table, 4 chaises, 4 éléments (700F) Tél. 04 42 51 06 99

LOGEMENT

☛ Vds **maison T5** à Biver (85 m2 + 15 m2) An 1991. Terrasse + auvent (600 000F) Tél. 04 42 51 47 29
☛ Vds **maison T4** à Gardanne (115 m2/350 m2.) 2 niv. garage, terrasse (71 U.) Tél. 04 42 22 44 73
☛ Cherche à **acheter appart.** RdC ou 1er Gardanne, Biver Tél. 04 42 65 88 71
☛ Jeune fonct. cherche **appart. à Gardanne** du studio au T2 (2000F CC) Tél. 01 64 26 18 95 - 06 81 84 31 20
☛ Vds **bail ts comm.** à Gardanne -24 m2 (80 000 F) Tél. 04 42 68 04 39
☛ Vds **pavillon T4** à Biver (100 m2 hab.) 300 m2 terrain. garage, cuis. amén. cheminée (670 000F) Tél. 04 42 58 22 56
☛ Part. vd **maison de village** à Gardanne bien située. Tél. 04 42 58 23 23 sauf HR
☛ Jeune couple sérieux **cherche T1-T2** à louer Gardanne, Biver, Gréasque, Mimet Tél. 04 42 51 00 07
☛ Jeune couple **achète petite maison** + terrain. Tél. 04 42 58 02 52
☛ Cède **bail ts comm.** centre Biver (30 m2 vitrine) Tél. 04 42 94 60 72
☛ Vds **cabanon à Pourcieux** (Var) 40 m2 + four à pizza, barbecue) 8000 m terrain. Tél. 04 42 51 38 06
☛ Vds **villa à Luynes** 2 niv. T4 (80 m2)lot calme 200 m2 terrain, garage, barbecue (795000F) Tél. 04 42 24 18 56
☛ Vds à Gardanne **dans rés.** 1er étage 75 m2, loggia vitrée, balcon, rangts. cave, parking, gd garage (560 000F) Tél. 04 42 58 24 44
☛ Vds **lotiss. villa 120 m²** . 4 chbres / 600 m2 terrain, piscine, garage (995000F) Tél. 04 42 61 32 60
☛ Loue **local commerc.** à Gardanne 15 m2 Exc. état loyer (1000F) Tél. 04 42 51 33 29
☛ **Bail à céder** ts commerces 24 m2 à Gardanne + empl. marché loyer mod. (110000F à déb.) Tél. 06 11 15 27 71
☛ Part. cherche à **louer T3-T2** + mezzanine poss. jardin loyer max. 3000F CC Tél. 04 42 65 89 61

OFFRES DE SERVICE

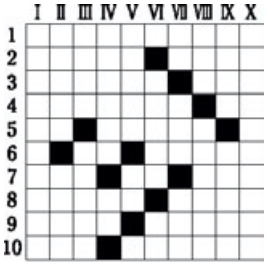
☛ Dame cherche **heures de ménage** Gardanne et alentours. Tél. 04 42 51 40 60
☛ **Assistante matern. agréée** expér. garde votre enfant ds maison, jardin. Tél. 04 42 58 16 40
☛ J.F. sérieuse 20 ans, Bac L + BAFA et expér. **garde enf.** soirées et journées. Tél. 04 42 58 35 42 midi, 06 60 59 35 42
☛ **Dressage de chevaux,** basse, haute école. équitation classique Tél. 04 42 58 94 02
☛ Dame sérieuse et expér. **ferait ménage et** repassage. Tél. 04 42 58 19 22
☛ Dame **garde enf.** dans villa à Gardanne. Tél. 04 42 51 01 93
☛ Etudiante donne **crs Franc. Angl. Esp**. + aide devoirs, prim. coll. Tél. 04 42 51 01 07
☛ Etudiante donne crs, **aide aux devoirs,** déplac. Tél. 04 42 58 25 74
☛ Dame motorisée, cherche **h. ménage, repassage**. Bonne expér. références Tél. 04 42 51 08 22

VEHICULES

☛ Vds **R5 GTL** an 83, 4 chx. moteur refait - 65000 kms peint et freins refaits + options (10000F) Tél. 04 42 51 35 25
☛ Vds **Opel Corsa.** An 86. 4 CV (5500F) Tél. 04 42 69 70 22 HR
☛ Vds **R5 automatique.** An 83. CT OK. TBE. (6500F à déb.) Tél. 04 42 12 37 25
☛ Vds **Fiat Tipo** 77000 km. TBE à voir (22000F) Tél. 04 42 58 21 54 HR
☛ Vds cyclo **Peugeot 102** TBE. (700F.à déb.) Tél. 04 42 51 14 84
☛ Vds **R 19 TXE** automatique clim. vitre élect. CT OK. Déc. 91 TBE. (28000F) Tél. 04 42 58 23 46
☛ Vds **attelage Ford** Escort tt équipé An 86 (400F) Tél. 04 42 65 84 24
☛ Vds **bateau** avec cabine, dble coque plastique avec moteur 25CV. TBE. tt équipé avec remorque (15000F à déb.) Tél. 04 42 58 45 57
☛ Vds **booster MG,** année fin 95 TBE + nbrses pièces Tél. 04 42 65 83 50 ap. 20 h
☛ Vds **Opel Kadet GSI.** TBE. An 86 (10000F) Tél. 04 42 24 24 16

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.
Service Communication : 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

Mots Croisés n°84



HORIZONTALEMENT

- 1. Lâche. - 2. Donne les couleurs de l'arc-en-ciel. Orateur grec. - 3. Mandataire placé à la tête d'un établissement. Tête sentant fort. - 4. Idioties. Négation. - 5. Article. Dont la date est mentionnée. - 6. Difficulté. Salle de travail. - 7. Célèbre par une certaine dépêche. Se met en broche. Certain. - 8. Peu de chose. Dirige. - 9. Fleuve d'Irlande. Protège le marin. - 10. Manche. Résumé d'un livre.

VERTICALEMENT

- I. Terrains brûlés par le soleil où abondent les cigales. - II. Où les taureaux meurent souvent. Règle graduée. - III. Encore plus mauvais. Franchissent le Rubicon. - IV. Chamois des Pyrénées. Bienvenu. - V. Il n'a jamais de compagnon. Elément d'une colonne. - VI. Se nourrir à la mamelle. Adverbe. VII. Mesure chinoise. Plateau de prises de vues. Effet comique. - VIII. Vainquit les Madianites. Prénom masculin. - IX. Viscère. Commune en Lot-et-Garonne. - X. Etudièrent une question avec d'autres personnes.

Solutions du N°83

Menus Restaurants scolaires

Jeudi 2 avril
Salade verte au bleu / couscous garni / fromage ou yaourt / glace

Vendredi 3 avril
Crudités variées / filet lieu en sauce / riz créole / fromage ou yaourt / fruits sirop ou compotes variées

Lundi 6 avril
Salade russe / hachis parmentier / fromage ou yaourt / fruits variés

Mardi 7 avril
Salade de tomates et concombres / rôti de porc, et dinde / gratin de choux fleur / pâtisserie

Mercredi 8 avril
Salade verte mimolette / steak haché grillé / pommes noisettes / fromage frais aux fruits

Jeudi 9 avril
Demi-pamplemousse / paëlla garnie / fromage ou yaourt / chocolat glacé

Vendredi 10 avril
Soupe de poisson / pâtes / filet de hocki pané + carottes persillées / fromage ou yaourt / fruits variés

Mardi 14 avril
Sardine et filet de maquereau / andouillette grillée / purée / fromage ou yaourt / fruit

Mercredi 15 avril
Crudités variées / filet lieu meunière / haricots verts persillés / fromage ou yaourt / pâtisserie

Jeudi 16 avril
Assiette de charcuterie / lasagnes / fromage ou yaourt / fruit

Vendredi 17 avril
Salade de p.de.t. / omelette champignons / gratin d'épinards / fromage ou yaourt / fruit

La vente des tickets de cantine se fait désormais au service enfance, 17, rue Borély les lundis, mardis, vendredis de 8h à 12h et le mercredi 8h30 à 12h.

A Biver la vente se fera le jeudi de 8h à 12h à la mairie annexe.

énergies n°93
● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Christel SANTACREUX, Sylvia HERNANDEZ
● Secrétariat : Marie-France GOMEZ ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Flashage : SEILPCA ● Crédit Photos : Édouard PETIT
● Responsable de fabrication : Roger POLETTI ● Impression : ROCKSON ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233
● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange - 13120 Gardanne Tél. 04 42 58 18 88 - Fax : 04 42 51 38 31- e-mail : mairie-gardanne@enprovence.com

Accession à la propriété

Une mesure de justice sociale

LE GOUVERNEMENT VIENT DE METTRE EN PLACE un réaménagement généralisé des prêts aidés d'accession à la propriété (PAP) individuels à taux fixe. Entre 1977 et 1995, ces prêts ont été accordés avec l'aide de l'Etat à des familles modestes soumises à des conditions de ressources afin de permettre l'acquisition de leur habitation principale. Mais aujourd'hui il y a problème : souscrits pour la plupart à une période où les taux d'intérêt étaient à des niveaux élevés, les prêts PAP se trouvent de ce fait peser de manière particulièrement lourde sur les ménages emprunteurs. Dès à présent, afin d'alléger les charges, les échéances des prêts seront stabilisées et ne croîtront plus. La durée de remboursement ne sera pas allongée et le taux sera plafonné à 7%. Cette décision prend effet quelle que soit la date de souscription du prêt et concerne plus de 500 000 familles en France. Pour mémoire, rappelons que le "prêt à taux 0" s'est substitué, fin 1995 au prêt PAP avec de nouvelles dispositions en vigueur.

C.S

Etat civil

NAISSANCES

ACHOTIAN Annie. SALVADERO Mathis. TOCNY Maxime. SEGUIN Clément. TOUEL Sarah. BELGAID Sarah. CUSIN Clément. ESPASA Léa. OLIVIER Antoine. TAIBA Abdelkrim.

DÉCÈS

FOURNIER épouse TINCANI Raymonde. MIRABELLA Sauveur. MARIN Marie. PHILIP épouse CHEYLAN Lucienne. COBALTO Roger. GUELFI Pierrine. FABRE François. BOSSY épouse Maccioni Lucie. APROYAN épouse MOURIAN Marie. SIMON Charles. MICHALEK veuve GAPSKI Scholastyka

Permanences à Notre-dame

Martine Lombardo, adjointe au maire chargée de la vie associative et de la vie de quartier tiendra une permanence ouverte à tous les mardis de 14 heures à 16 heures, en dehors des vacances scolaires, dans les locaux polyvalents des Logis Notre-dame (à côté des commerces).

Téléphones Utiles

Hôtel de Ville	✆ 04 42 51 79 00	Polyclinique St-Jean	✆ 04 42 65 61 00
		Ramassage des monstres	✆ 08 00 04 15 31
SEMAG Vieille Ville	✆ 04 42 58 40 00	Pharmacies de garde (nuit)	✆ 04 42 58 43 93
Taxis (station)	✆ 04 42 58 35 98	SOS médecin	✆ 04 42 51 46 47
Taxis (Biver)	✆ voiture 04 91 97 46 56	Médecin de garde	✆ 04 42 51 10 10
SNCF	✆ 04 91 50 00 00	SOS vétérinaire	✆ 04 42 59 90 62
	✆ 08 36 35 35 35	Pompiers	✆ 04 42 51 79 40
Interbus	✆ 04 42 58 34 29	Urgence Pompiers	✆ 18
ANPE	✆ 04 42 65 42 40	Police municipale	✆ 04 42 51 34 14
Sécurité Sociale	✆ 04 42 65 41 70	Fourrière	✆ 04 42 58 29 13
Trésor Public	✆ 04 42 58 35 28	Gendarmerie nationale	✆ 04 42 58 30 10
Centre médico-scolaire	✆ 04 42 58 35 66	Services des Eaux	✆ 04 42 51 79 75
DISS (Ass. soc. sur RdV)	✆ 04 42 58 39 29	EDF-GDF	✆ 04 42 51 09 09
Enfance maltraitée	✆ 119	Sécurité Gaz (Dépan.)	✆ 04 42 51 45 45
CMP ACANTHE	✆ 04 42 58 25 68	Electricité (Dépan.)	✆ 04 42 58 32 42

Permanences diverses

● *JURIDIQUES*

■ **Un avocat** tient au CCAS (Square Deleuil, Tél : 04 42 58 00 05) une permanence juridique le deuxième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).

■ **Conciliateur** : lundi et jeudi sur RdV au 04 42 51 79 00.

■ Un service d'**aide aux victimes** se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.

■ **L'Union des Femmes Françaises** tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange.
Tél. 04 42 51 42 14

■ **Aix Emploi Relais** lundi 8h30 à 12h, mardi 13h30 à 17h30 à la Maison du Peuple
Tél. 04 42 51 56 21

● *RETRAITE*

■ La **CRAM du Sud-Est** tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités le mercredi (8h30-12h, 13h-15h30) à la Maison du Peuple.

● *CAF*

Le Gauguin Bâtiment A1

■ ***Administratives:*** mardi et jeudi 8h30/11h30 et 13h /15h30

■ ***Sociales:*** mardi 8h30/11h30 (permanence accueil, info), jeudi de 8h30 à 11h30 (permanence Habitat) sur RdV et jeudi de 13h à 15h30 (permanence enfance) sur RdV Service Social : 04 42 26 53 46 Service Administratif : 04 42 26 75 87

● *ASSISTANTES SOCIALES*

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 58 00 05

■ ***Josiane Roche :*** mardi et jeudi matin sur RdV, uniquement pour les problèmes d'accès et de maintien de logement.

■ ***Martine Hernandez :*** vendredi après-midi sur RdV, permanence mercredi après-midi sans RdV.

■ ***Marie-Claire Pertus :*** lundi après-midi et vendredi matin sur RdV.

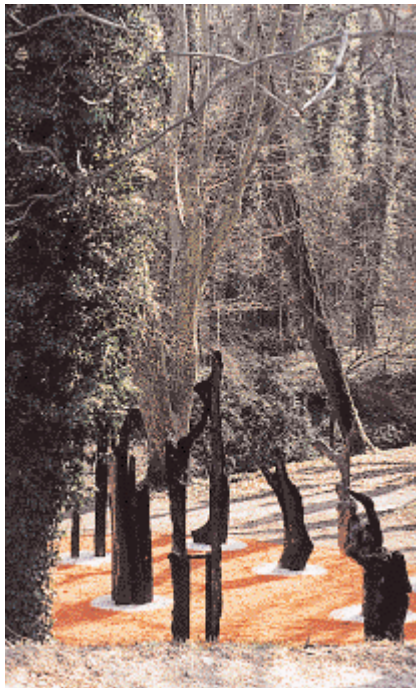
■ Le service d'**aide légale** est ouvert au public, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30. Pour déposer un dossier, les mardis et jeudis de 13h30 à 16h30.

Valabre

L'art contemporain et l'écologie

AU CENTRE D'UNE PISTE CIRCULAIRE, OÙ SE DRESSENT DES ARBRES INCENDIÉS, UNE FEMME DANSE. LE BUSTE RECOUVERT DE FEUILLAGES, ELLE ÔTE SON HABIT DE VERDURE, S'ENDUIT LA PEAU DE NOIR ET PREND FEU. Triste évocation des destructions de forêts dans le monde, cette chorégraphie a accompagné, en mars dernier, l'inauguration du « *mémorial des arbres brûlés* » au Pavillon de chasse du Roy René. Extraite d'une exposition itinérante au Brésil et en Europe, cette œuvre nous montre à l'état brut des formes calcinées. Les sculptures naturelles nous offrent la possibilité d'une vision purement esthétique. Bien au delà, elles constituent un avertissement à l'inconséquence des hommes qui détruisent des réserves entières au seul nom de l'économie. Zenildo Barreto agro-chimiste de formation a longtemps parcouru les forêts du Brésil pour y réaliser des reportages photographiques et filmés. A travers le mémorial, il communique son désarroi face à « *l'apparition de paysages tristes et désolés que la nature n'a pas voulu,* » notamment en Amazonie. Evoquant la culture de son pays, il s'indigne de s'apercevoir que « *le citoyen moderniste de notre époque n'a quasiment rien retenu de l'expérience et de la sagesse des Indiens.* » Désormais, l'œuvre trouve une place singulière au Pavillon de chasse de Valabre. « *Les arbres brûlés sont situés dans un parc très entretenu et il faut que cela choque* » explique la responsable du Pavillon de chasse Elodie Astolfi. La structure est en effet en contraste avec son environnement et cela ne manque pas d'interpeller le promeneur. Le mémorial est installé sur fond de terre rouge. Il crée un pont entre Gardanne et le Brésil dont les terres sont de couleur identique. Tant mieux ! Cela répond à la démarche initiale de Catherine Kieffer, responsable de l'association Hors-là : c'est elle qui fit venir l'œuvre à Marseille en 1995. Son ambition était alors de favoriser les échanges interculturels.

Christel Santacreux



Compte-rendu

Peintures à l'Ecomusée

Joëlle Jullien vient d'obtenir le premier prix au Salon des peintres gardannais. Epurant les formes au maximum pour se rapprocher d'une géométrie aux alliances de couleurs chaudes et froides, elle dépeint la nature de façon figurative (la Sainte-Victoire dans des harmonies bleues, vertes et rouges) ou abstraite (un champs de lavande loin de toute transposition immédiate). L'un de ses tableaux représente un immense pylône en hauteur de montagne : intitulé cyniquement "sommet", il témoigne de la proximité de l'artiste avec la nature. En exposant ce type d'œuvres (en mars dernier), l'Ecomusée fait vivre le terroir et le défend avec force. La prochaine exposition, en avril, présentera les œuvres de soixante peintres. Ouvert de 9 à 18h.

5 avril

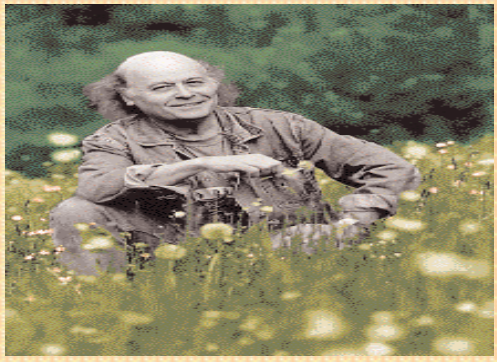
Pierre Chêne

N'oubliez pas d'amener vos enfants au spectacle musical de Pierre Chêne, qui saura leur faire passer sa joie de vivre communicative. Un geste, une mimique suffisent à provoquer la participation de l'auditoire qui sera sûrement convaincu par la qualité de ses textes. Dimanche à 17h à la Maison du Peuple.

7 au 18 avril

Papier japonais... et clarinette

A l'occasion du festival de musiques d'aujourd'hui (en ce moment à Marseille), la Médiathèque propose un concert de clarinette. Denis Léger de l'Ensemble Télémaque proposera une écoute avec présentation d'œuvres clés du XXème siècle : Poulenc, Messiaen et Stravinski sont au programme, le 7 avril à 18h30. Du 7 au 18 avril, l'art du pliage de papier japonais, appelé "origami" fera l'objet d'une exposition. La journée du 18 avril, un maître plieur initiera les grands comme les petits à cette pratique ancestrale. D'autres ateliers seront proposés, comme la reliure de livres le 8 avril à 14h ou la fabrication de papier à la cuve le 15 avril à 14h.



Du 10 au 19 avril

4 peintres provençaux

Couralet, Fabre, Piquet, Willette... quatre peintres seront prochainement invités à l'Espace Bontemps en accord avec l'Association des peintres provençaux. Celle-ci regroupe des artistes indépendants qui sillonnent le département le plus largement possible dans le souci d'une rencontre directe avec le public. Les œuvres sélectionnées à Gardanne présentent une valeur artistique indéniable. 16h-19h lundi, mardi et jeudi. 9h-12h/14h-19h samedi, dimanche, mercredi et vendredi.